

MACHINES

# RODILLOS DE MANO ARW

RODILLOS DE MANO  
SERIE ARW



# 150



Years of  
Innovation  
Since 1869

**AMMANN**

« La ARW 65 es una de las máquinas más versátiles del mercado. Tanto en fundamentos como en asfalto, proporciona resultados de compactación óptimos.»



# LA MÁQUINA ADECUADA PARA SU OBRA

## RODILLO VIBRATORIO DE MANO ARW DE AMMANN

Los rodillos vibratorios de mano de Ammann ofrecen dos aplicaciones en una máquina. El operador puede elegir entre una gran amplitud para la aplicación en el fundamento o una amplitud pequeña para la aplicación de asfalto y betún. Los rodillos manuales están disponibles con dos motores diésel diferentes. Ambos son potentes y satisfacen las normas de emisiones vigentes a nivel mundial.



### ARW 65 HATZ

PESO OPERATIVO CECE: 719 kg  
ANCHO DEL TAMBOR: 650 mm  
FRECUENCIA DE VIBRACIÓN MÁX.: 60 Hz  
FUERZA CENTRÍFUGA MÁX.: 11 / 21 kN



### ARW 65 YANMAR

PESO OPERATIVO CECE: 712 kg  
ANCHO DEL TAMBOR: 650 mm  
FRECUENCIA DE VIBRACIÓN MÁX.: 60 Hz  
FUERZA CENTRÍFUGA MÁX.: 11 / 21 kN



# LAS VENTAJAS EN RESUMEN

¿QUÉ DISTINGUE A LOS RODILLOS DE MANO DE AMMANN?

## EFICIENCIA

### 2 amplitudes ajustables

Permiten diferentes aplicaciones como trabajos de asfaltado o el uso en fundamentos o en capas portantes sueltas.

### Máquina completamente hidráulica

Ajuste preciso de las velocidades.

### Libertad lateral completa

Trabajo preciso y sin escalonado en paredes y bordillos.

### Riego con agua integrado

Evita que el asfalto se pegue a los rodillos.

## ERGONOMÍA

### Interruptor de «hombre muerto»

Trabajo seguro para el operador.

### Freno de estacionamiento automático

Protege contra deslizamientos de la máquina.

### Lanza regulable en altura

Optimiza la comodidad de manejo para conductores de máquina de cualquier altura.

### Velocidad de retroceso reducida a un máx. de 2.5 km/h

Posibilidad de trabajar controladamente en marcha atrás.

## MANTENIMIENTO SENCILLO

### Trabajos de mantenimiento simplificados

Los trabajos de servicio diarios pueden llevarse a cabo sin herramientas especiales.

### Propulsión sin piezas de desgaste

La propulsión completamente hidráulica evita el uso del sistema de un embrague centrífugo y una correa trapezoidal que requieran un mantenimiento.

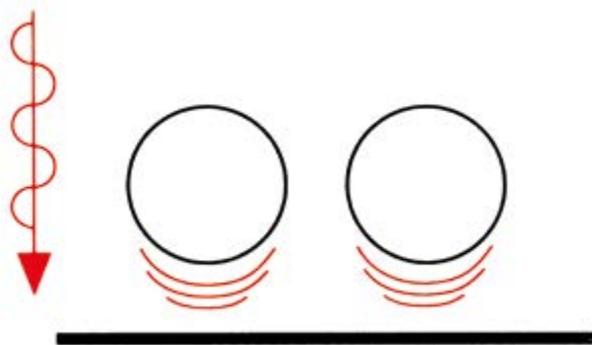
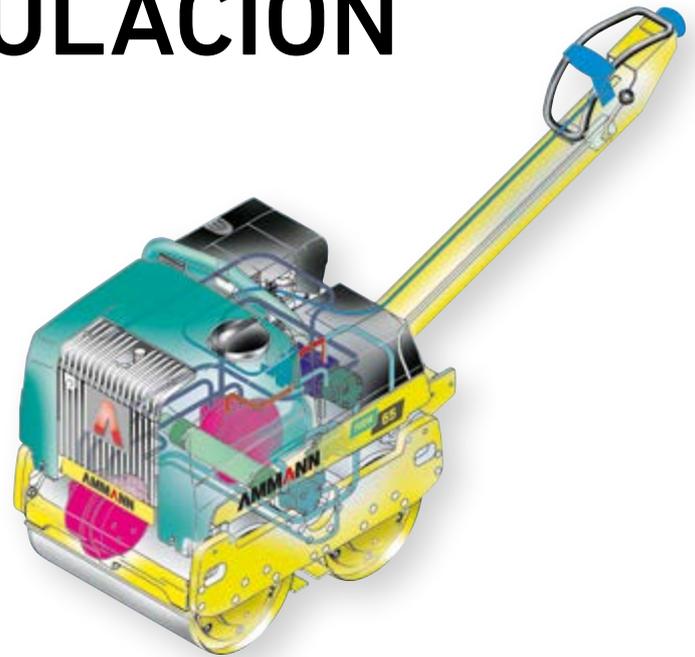




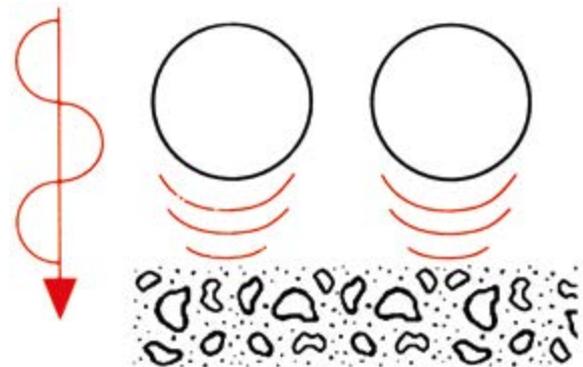
# PESOS DE CIRCULACIÓN AJUSTABLES

EFICIENCIA EN TODOS LOS SUBSTRATOS

El rodillo permite la aplicación tanto en fundamentos como en pavimentos de asfalto. Las dos amplitudes de trabajo, así como un gran depósito de agua ya integrado en la versión estándar de 60 l, garantizan la disponibilidad operativa y un cambio rápido de subsuelo suelto a asfalto. Así, la ARW de Ammann es el complemento ideal para cualquier parque de máquinas.



0.3 mm AMPLITUDES COMO TRABAJOS DE ASFALTO



0.5 mm AMPLITUDES USO EN FUNDAMENTOS O EN CAPAS PORTANTES SUELTAS



# SOLUCIONES TÉCNICAS PARA SU OBRA

ADAPTABLE A SUS NECESIDADES

La calidad y la productividad son los requisitos para las buenas máquinas de construcción. Las máquinas de Ammann ofrecen ambas y convencen de ello a través de su sencillo manejo. Una gran variedad de opciones garantiza la máquina óptima para su ámbito de aplicación a cada cliente.



## CONTADOR DE HORAS DE SERVICIO

Gracias a la indicación continua de las horas de servicio rendidas, se puede planear el siguiente servicio con puntualidad.



## ARRANQUE ELECTRICO (ESTÁNDAR EN LA VERSIÓN YANMAR, OPCIONAL EN LA VERSIÓN HATZ)

Arranque sencillo de la máquina gracias al arranque eléctrico. Se elimina la puesta en marcha de la máquina para comenzar con el trabajo.



« Un gran depósito de agua de 60 l, un rascador y el sistema de riego están instalados en la versión estándar. De este modo, la máquina siempre está lista para su aplicación en asfalto fresco.»





AMMANN

AMMANN

AMMANN

# ARW 65

## RODILLO DE MANO

### FLEXIBILIDAD PARA SU PARQUE DE VEHÍCULOS

La ARW 65 ofrece dos aplicaciones en una máquina, lo que optimiza sus costes de inversión.

Con el gran ajuste de amplitud (0.3–0.5 mm), este rodillo de mano es ideal para la compactación de fundamentos y tierra. Mediante el cambio de un interruptor, el operador puede seleccionar la amplitud pequeña, ideal para la aplicación de asfalto y betún. Gracias al rascador y el depósito de agua de 60 l con sistema de riego, la máquina puede emplearse siempre para trabajos en pavimentos negros.

La ARW 65 se puede suministrar tanto con motor Hatz como con motor Yanmar. Los potentes motores diésel garantizan una muy buena propulsión incluso en terrenos accidentados.

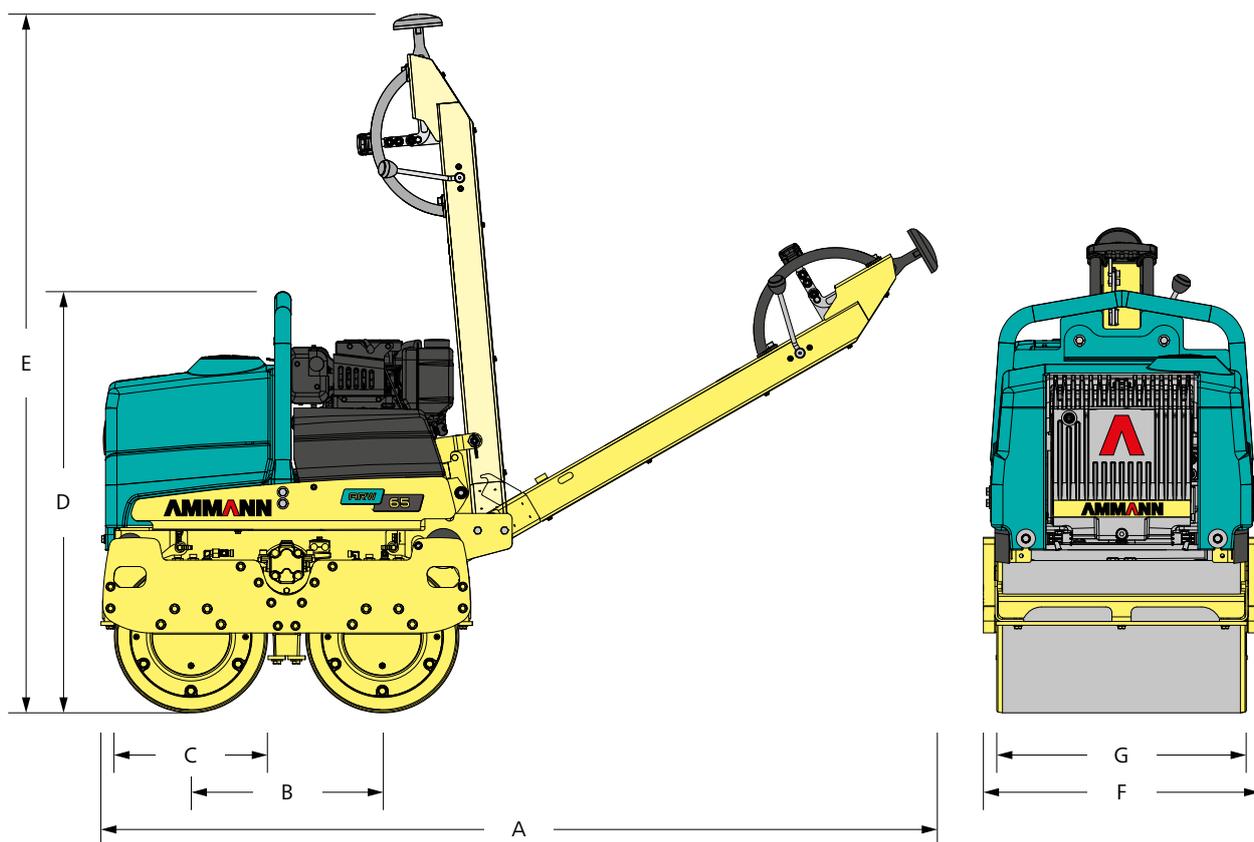
La versión Yanmar está equipada de manera estándar con arranque eléctrico. La versión Hatz ofrece el arranque eléctrico como opción.



### ASPECTOS DESTACADOS

- Sistema de vibración y propulsión hidrostático
- Los pesos de circulación ajustables hidrostáticamente permiten la aplicación en fundamentos y en pavimentos negros
- Bomba hidráulica para el accionamiento hidrostático y la dirección; sin necesidad de correa trapezoidal
- Empuñadura ergonómica con interruptor de «hombre muerto» para una seguridad aún mayor
- Gran depósito de agua de 60 l para la compactación de pavimentos negros
- Puntos de mantenimiento de fácil acceso





## DIMENSIONES Y PESO

	HATZ	YANMAR
PESO OPERATIVO CECE	719 kg	712 kg
PESO NETO, VERSIÓN ESTÁNDAR	687 kg	679 kg
A LONGITUD DE LA MÁQUINA	2288 mm	2288 mm
B DISTANCIA DE LOS RODILLOS	500 mm	500 mm
C DIÁMETRO DE LOS RODILLOS	400 mm	400 mm
D ALTURA DE LA MÁQUINA	1110 mm	1110 mm
E ALTURA DE TRANSPORTE	1835 mm	1835 mm
F ANCHO DE LA MÁQUINA	720 mm	720 mm
G ANCHO DE LOS RODILLOS	650 mm	650 mm

## RENDIMIENTO DE COMPACTACIÓN

FRECUENCIA DE VIBRACIÓN MÁX.	60 Hz	60 Hz
FUERZA CENTRÍFUGA MÁX.	11/21 kN	11/21 kN
PRESIÓN LINEAL	5 kg/cm	5 kg/cm
AMPLITUDE	0.3/0.5 mm	0.3/0.5 mm
PROFUNDIDAD DE COMPACTACIÓN MÁX. (SUELO)	20/15 cm	20/15 cm
PROFUNDIDAD DE COMPACTACIÓN MÁX. (ARENA)	30/25 cm	30/25 cm

## MOTOR

	HATZ	YANMAR
MOTOR	Hatz 1D42S	Yanmar L100N
COMBUSTIBLE	Diésel	Diésel
POTENCIA DEL MOTOR CON R.P.M.	6.1 kW (8.3 HP) 2800	6.1 kW (8.3 HP) 2600
CONSUMO DE COMBUSTIBLE	1.7 l/h	1.2 l/h

## VARIOS

VELOCIDAD (AVANCE)	4 km/h	4 km/h
VELOCIDAD (RETROCESO)	2.5 km/h	2.5 km/h
CAPACIDAD DE ASCENSO CON / SIN VIBRACIÓN	25 % / 45 %	25 % / 45 %
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE	5 l	4.7 l
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE ACEITE HIDRÁULICO	20 l	20 l
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE AGUA	60 l	60 l

# SERVICIO

## UNA RED DE SERVICIO DE ASISTENCIA

**No importa dónde se encuentre: nuestros técnicos capacitados de Ammann están cerca suyo. Los agentes comerciales de Ammann garantizan técnicos de servicio cualificados que pueden ayudar en casos de emergencia y en el mantenimiento preventivo. La enorme red de Ammann garantiza que haya técnicos cerca suyo que comprendan su idioma y sus necesidades técnicas. Entre las prioridades de Ammann se cuenta siempre tener piezas de repuesto disponibles y una sencilla realización de los pedidos. Entre las prioridades de Ammann se cuenta siempre tener piezas de repuesto disponibles y una sencilla realización de los pedidos.**

### LÍNEA DIRECTA DE ASISTENCIA

Los profesionales de Ammann están a su disposición todos los días de la semana, las 24 horas, para contestar a sus preguntas técnicas. El equipo de línea directa está altamente cualificado y experimentado. Los trabajadores técnicos pueden discutir todos los problemas con usted, en diferentes idiomas, para mantener su máquina en estado de producción.

### APLICACIÓN DE SERVICIO

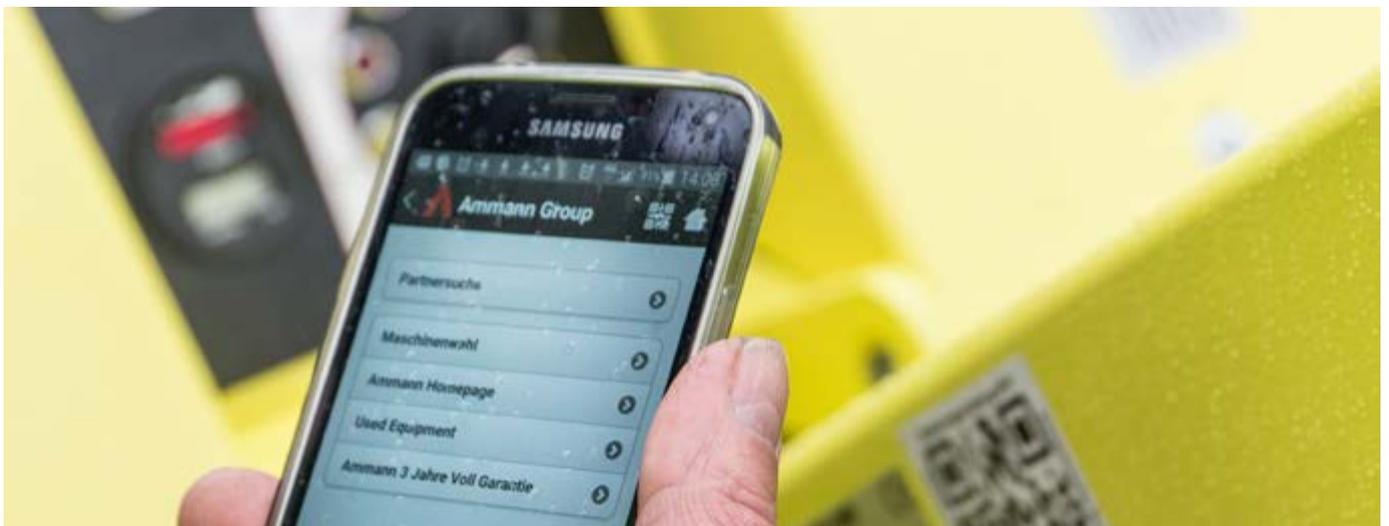
La aplicación de servicio para las máquinas de Ammann impresiona a los maquinistas que ya aprovechan las ventajas de esta aplicación disponible gratuitamente. La aplicación de fácil manejo asiste al conductor de la máquina en las operaciones en obras para tener acceso de forma rápida y sin complicaciones a la documentación sobre la máquina.

### VÍDEOS DE SERVICIO

En ocasiones, un vídeo tiene más valor informativo que un texto. Por ello tiene a su disposición toda una serie de vídeos de servicio que lo instruyen sobre el mantenimiento y la conservación.

### CÓDIGO QR

Muchos juegos de mantenimiento tienen un código QR que remite a vídeos con presentaciones auxiliares que lo guían a usted o a su técnico por todo el proceso. Los vídeos proporcionan información sin palabras, por lo que se entienden en todo el mundo.





## SERVICELINK

### LA MANERA SENCILLA Y EFICIENTE PARA CONECTARSE CON SUS MÁQUINAS

#### Se ha facilitado la gestión de flotas

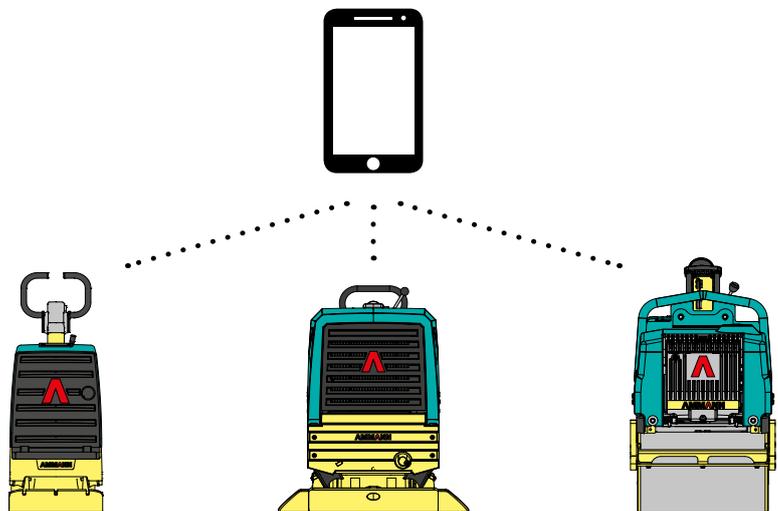
ServiceLink le ofrece la posibilidad de tener a la vista todas sus máquinas y su estado en todo momento. Vea información relevante sobre el mantenimiento, el estado de la batería y la duración de la garantía de un vistazo y con solo un clic. A través de una aplicación en línea, puede administrar sus máquinas con facilidad.

## DATOS DE LA MÁQUINA

ServiceLink almacena y envía los datos actuales de la máquina, tales como el estado de la batería, las horas de trabajo y el número de arranques de la máquina.

## INFORMACIÓN DE SERVICIO

A través de la aplicación de servicio de Ammann -Ammann Service Appo el acceso en línea, es posible guardar otros archivos en el ServiceLink Relais. Guarde la información de mantenimiento y las reparaciones realizadas directamente en la máquina; el equipo de servicio puede consultarlos en cualquier momento.



## EN LÍNEA Y MÓVIL

A través del acceso en línea o de la Ammann Service App, es posible consultar y editar los datos de la máquina en cualquier momento.

## ASPECTOS DESTACADOS

- Acceso a los datos de la máquina a través de la aplicación ServiceLink Web
- Sencillo registro de las máquinas nuevas a través de la aplicación de servicio-Service App- en su teléfono inteligente
- Administración de información de servicio, almacenamiento de información de máquinas
- Compatible con todas las máquinas a batería (también de proveedores externos)



# CAPACITACIONES

## AUMENTAR PRODUCTIVIDAD

Si los cursos de formación sobre las máquinas Ammann se pudiera condensar en una palabra, esta sería «comprensible». La formación incluye múltiples niveles de expertos y módulos para cubrir todos los niveles de experiencia.

### FORMACION EN TODO EL MUNDO

Los expertos de Ammann en productos y aplicaciones están preparados para proporcionar la formación que usted necesita, no importa donde esté usted. La naturaleza global de Ammann asegura que siempre tenga un experto cerca de usted. Dispuesto a dar formación a todos los niveles que le sean útiles. La formación puede realizarse en las instalaciones de Ammann, en sus instalaciones o en el lugar de trabajo.

### LOS IMPORTANTES TEMAS DE LOS CURSOS CONECTAN TODOS LOS ESFUERZOS, SIN IMPORTAR EL LUGAR

Un buen equilibrio. Los cursos combinan la clase tradicional con la experiencia práctica de trabajo sobre las máquinas. Los Expertos de Ammann pueden formar incluso en las aplicaciones de obra.

Aprende de tus colegas. Los cursos suelen incluir alumnos de otras empresas y negocios. Las puestas en común de los problemas con los colegas – viendo otras formas de resolver los retos – son otro importante beneficio.

Aprende en tu idioma. Los cursos son impartidos en numerosos idiomas, asegurando que tu equipo entiende todas las palabras y lecciones, haciendo un buen aprovechamiento de tu inversión.



# PIEZAS DE REPUESTO

Solo se gana dinero cuando la máquina está funcionando. Por ello, Ammann hace todo lo posible para suministrar las piezas de repuesto necesarias en todos los lugares en los que se necesiten. Estos esfuerzos incluyen un sencillo sistema de pedido en línea que previene confusiones y garantiza un suministro más rápido de las piezas de repuesto.



## JUEGOS DE PIEZAS DE DESGASTE

Algunas máquinas trabajan con materiales ásperos y en condiciones operativas complicadas. El desgaste es inevitable, pero se pueden minimizar las paradas. Los juegos de piezas de desgaste hacen que la sustitución de piezas sea eficaz y reducen los costos asociados a ello. Todas las partes necesarias, grandes y pequeñas, se encuentran en una caja. De este modo, la organización se facilita eficazmente y permite poner en marcha y operar de nuevo la máquina con rapidez.

## JUEGOS DE EMERGENCIA

Los juegos de emergencia evitan que los pequeños problemas crezcan tanto que puedan detener la máquina o la obra. Estos juegos contienen piezas fáciles y rápidamente intercambiables, como interruptores, fusibles y bobinas de válvulas, que pueden causar problemas considerables en una avería. Los juegos de piezas de repuesto se pueden llevar en el maletero o en la superficie de carga del camión, de manera que estén siempre disponibles. Este trabajo lo puede realizar cualquier trabajador formado con conocimientos técnicos básicos, e incluso también en la obra. Estas reparaciones requieren dos horas o menos.

## JUEGOS DE MANTENIMIENTO

El mantenimiento preventivo es decisivo para un funcionamiento eficaz y para la vida útil de la máquina. Cuanto más fácil es el mantenimiento, mayor es la probabilidad de que se realice. Los juegos de mantenimiento hacen que este sea fácil. Las piezas asociadas a un proceso de mantenimiento concreto se encuentran en una caja con un número de artículo.

## FOLLETO CON TODAS LAS MÁQUINAS

Hemos preparado un folleto para usted con todas las máquinas y su número de artículo correspondiente. Póngase en contacto con su asesor técnico y le enviaremos una copia impresa o por correo electrónico.



Para obtener información adicional  
sobre nuestros productos y servicios,  
visite la siguiente página web:

**[www.ammann.com](http://www.ammann.com)**

